Transmis
Overgemaakt aan de

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 28 janvier 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "suspendant l'indexation de certains tarifs des actes et allocations des huissiers de Justice", a donné le 3 février 1981 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e januari 1981 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende opschorting van de indexering van sommige tarieven voor akten en toelagen van de gerechtsdeurwaarders", heeft de 3e februari 1981 het volgend advies gegeven :

Il va de soi que l'arrêté en projet n'a d'effet propre par rapport au projet de loi de redressement relative à la modération des revenus que dans la mesure où les effets des deux régimes ne coïncideront pas dans le temps.

On se reportera à cet égard aux observations qui ont été faites dans l'avis L. 13.865/2.

C'est sous le bénéfice de cette observation qu'une proposition de texte est faite ci-après.

+

\+ +

INTITULE.

L'intitulé suivant est proposé dans un souci de concordance avec les intitulés proposés dans les avis L. 13.808, L. 13.865 et L. 13.896 :

"Arrêté royal relatif au tarif des actes accomplis par les huissiers de justice en matière civile et commerciale ainsi qu'à celui de certaines allocations, fixé par l'arrêté royal du 30 novembre 1976".

PREAMBULE.

A l'alinéa 2, il conviendrait de remplacer dans le texte français les mots "en particulier" par "notamment".

.../...

DISPOSITIF.

Article 1er.

Le texte suivant est proposé :

"Article 1er.-

Les droits prévus aux articles 6, 7, 12, § 3, 13, 15 et 17 ainsi que les droits minima et maxima prévus aux articles 8, 9, 10 et 11 de l'arrêté royal du 30 novembre 1976 fixant le tarif des actes accomplis par les huissiers de justice en matière civile et commerciale ainsi que celui de certaines allocations, modifié par l'arrêté royal du 27 décembre 1977, ne peuvent dépasser, à partir de l'entrée en vigueur de la loi du ..., les montants qui résultent au 31 décembre 1980 de l'application de l'article 5 dudit arrêté".

Article 2.

Etant donné la rédaction proposée pour l'article 1er, cette disposition devient superflue et doit être omise.

Het spreekt vanzelf dat het ontwerp-besluit ten aanzien van het ontwerp van herstelwet inzake inkomensmatiging geen eigen uitwerking zal hebben dan voor zover de gevolgen van beide regelingen niet zullen samenvallen in de tijd.

In dat verband moge worden verwezen naar de opmerkingen die zijn gemaakt in het advies L. 13.865/2.

Het is onder voorbehoud van deze opmerking dat hierna een tekstvoorstel wordt gedaan.

\+

\+ \+

OPSCHRIFT.

Het volgende opschrift wordt voorgesteld ter wille van de overeenstemming met de opschriften die zijn voorgesteld in de adviezen L. 13.808, L. 13.865 en L. 13.896 :

"Koninklijk besluit betreffende het tarief voor akten van gerechtsdeurwaarders in burgerlijke en handelszaken en het tarief van sommige toelagen, vastgesteld bij het koninklijk besluit van 30 november 1976".

In de Franse tekst van het tweede lid vervange men de woorden "en particulier" door het woord "notamment".

.../...

ARTIKELEN.

Artikel 1.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 1.-

De rechten bepaald in de artikelen 6, 7, 12, § 3, 13, 15 en 17 en de minimum- en maximumrechten bepaald in de artikelen 8, 9, 10 en 11 van het koninklijk besluit van 30 november 1976 tot vaststelling van het tarief voor akten van gerechtsdeurwaarders in burgerlijke en handelszaken en van het tarief van sommige toelagen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 december 1977, mogen, vanaf de inwerkingtreding van de wet van ... niet hoger zijn dan de bedragen die op 31 december 1980 volgen uit de toepassing van artikel 5 van dat besluit".

Artikel 2.

Gelet op de redactie die voor artikel 1 is voorgesteld, moet deze bepaling als overbodig vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
R. VAN AELST,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

Madame : J. TRUYENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.